

# ICM 1253 Iceman

English

Deutsch

Čeština

Hrvatski

Bosanski

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

**ICE MAKER**  
INSTRUCTION MANUAL

**EISWÜRWELBEREITER**  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**VÝROBNÍK LEDU**  
NÁVOD K OBSLUZE

**LEDOMAT**  
UPUTE ZA UPORABU

**JÉGKOCKA KÉSZÍTŐ**  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**WYTWORNICA LODU**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**APARAT DE GHEATĂ**  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**VÝROBNÍK ĽADU**  
NÁVOD NA OBSLUHU

**LEDOMAT**  
NAVODILA

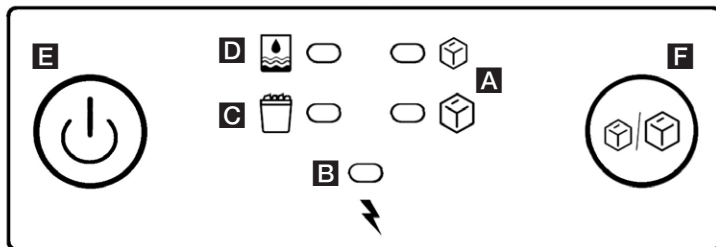
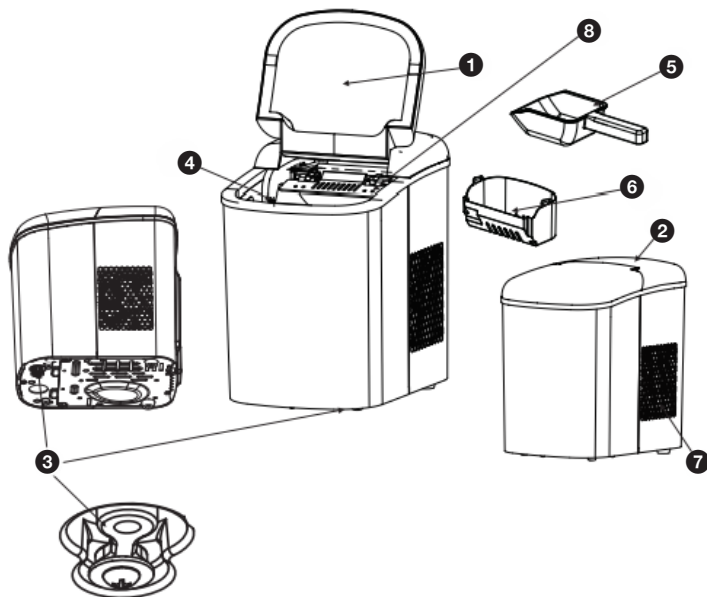
**LEDOMAT**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**ΠΑΓΟΜΗΧΑΝΗ**  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

**ПРИЛАД ДЛЯ ПРИГОТУВАННЯ ЛЬОДУ**  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Uvijek pročítajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročítajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korišničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Pri prvom korištenju uređaja uvijek pažljivo pročítajte upute za sigurnost i upotrebu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pri prvom korištenju uređaja uvijek pažljivo pročítajte upute za sigurnost i upotrebu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS / ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΟΠΙΣ**



**English**

**Appliance body**

1. Top lid with a window
2. Control panel
3. Drain opening
4. Ice container full sensor
5. Ice scoop
6. Ice cube basket
7. Air outlet
8. Ice cube turning mechanism

**Control panel**

- A. Ice cube size indicator
- B. Power indicator
- C. Ice container full indicator
- D. Add water indicator
- E. Main switch
- F. Button for setting the size of ice cubes

**Deutsch**

**Gerätekörper**

1. Oberer Deckel mit Sichtglas
2. Bedienfeld
3. Auslassöffnung
4. Sensor für vollen Eismwürfelbehälter
5. Eisschaufel
6. Eismwürfelkorb
7. Luftausgang
8. Mechanismus zum Drehen von Eismwürfeln

**Bedienfeld**

- A. Anzeige der Eismwürfelgröße
- B. Ladeanzeige
- C. Anzeige für vollen Eismwürfelbehälter
- D. Anzeige für Wasserzugabe
- E. Hauptschalter

- F. Taste zum Einstellen der Eismwürfelgröße

**Čeština**

**Tělo spotřebiče**

1. Horní víko s průhledem
2. Ovládací panel
3. Vypouštěcí otvor
4. Senzor naplnění zásobníku ledu
5. Lopatka na led
6. Košík na kostky ledu
7. Výstup vzduchu
8. Mechanismus otáčení kostek ledu

**Ovládací panel**

- A. Indikátor velikosti kostek ledu
- B. Indikátor napájení
- C. Indikátor naplnění zásobníku ledu

- D. Indikátor přidání vody
- E. Hlavní vypínač
- F. Tlačítko pro nastavení velikosti kostek ledu

## Hrvatski/Bosanski

### Tijelo uređaja

- 1. Gornji prozirni poklopac
- 2. Upravljačka ploča
- 3. Otvor za odvod
- 4. Senzor punjenja spremnika za led
- 5. Lopatica za led
- 6. Košara s kockama leda
- 7. Izlaz zraka
- 8. Mehanizam rotacije kockica leda

### Upravljačka ploča

- A. Indikator veličine kocke leda
- B. Indikator napajanja
- C. Indikator punjenja spremnika za led
- D. Indikator dodavanja vode
- E. Glavni prekidač
- F. Gumb za podešavanje veličine kockica leda

## Magyar

### Készülékhez

- 1. Fedél kémlelő ablakkal
- 2. Működtető panel
- 3. Leeresztő nyílás
- 4. Megtelt jégartály szenzor
- 5. Jéglapát
- 6. Jégkocka kosár
- 7. Szellőzőnyílás
- 8. Jégkocka forgató mechanizmus

### Működtető panel

- A. Jégkocka méret kijelző
- B. Tápellátás kijelző
- C. Megtelt jégartály kijelző
- D. Vízbetöltés kijelző
- E. Főkapcsoló
- F. Jégkocka méret beállító kapcsoló

## Polski

### Korpus urządzenia

- 1. Górna pokrywa z wziernikiem
- 2. Panel sterowania
- 3. Otwór odpływowy
- 4. Czujnik napełnienia pojemnika na lód
- 5. Łopaska do lodu
- 6. Koszyk na kostki lodu
- 7. Wylot powietrza
- 8. Mechanizm obracania kostek lodu

### Panel sterowania

- A. Wskaźnik wielkości kostek lodu
- B. Wskaźnik zasilania
- C. Wskaźnik napełnienia pojemnika na kostki lodu
- D. Wskaźnik dodawania wody
- E. Wylącznik główny
- F. Przycisk regulacji wielkości kostek lodu

## Română

### Corpul aparatului

- 1. Capac superior cu fereastră
- 2. Panou de control
- 3. Deschidere pentru scurgere
- 4. Senzor de recipient pentru gheață plin
- 5. Cupă pentru gheață
- 6. Tavă pentru cuburile de gheață
- 7. Evacuare aer
- 8. Mecanism pentru răsturnarea cuburilor de gheață

### Panou de control

- A. Indicator pentru mărimea cuburilor de gheață
- B. Indicator de alimentare
- C. Indicator de recipient pentru gheață plin
- D. Indicator pentru adăugare de apă
- E. Comutator principal
- F. Buton pentru setarea mărimei cuburilor de gheață

## Slovenčina

### Telo spotrebiča

- 1. Horné veko s prizorom
- 2. Ovládaci panel
- 3. Vypúšťací otvor
- 4. Senzor naplnenia zásobníka ľadu
- 5. Lopatka na ľad
- 6. Košík na kocky ľadu
- 7. Výstup vzduchu
- 8. Mechanizmus otáčania kociek ľadu

### Ovládaci panel

- A. Indikátor veľkosti kociek ľadu
- B. Indikátor napájania
- C. Indikátor naplnenia zásobníka ľadu
- D. Indikátor prídania vody
- E. Hlavný vypínač
- F. Tlačidlo na nastavenie veľkosti kociek ľadu

## Slovenščina

### Trup aparata

- 1. Zgornji pokrov z okencem
- 2. Upravljalna plošča
- 3. Izpustna odprtina
- 4. Senzor polnosti posode za led
- 5. Lopatica za led
- 6. Košarica za ledene kocke
- 7. Izhod zraka
- 8. Mehanizem za vrtenje ledenih kock

### Upravljalna plošča

- A. Kazalec velikosti ledenih kock
- B. Kazalec el. napajanja
- C. Kazalec polnosti posode za led
- D. Kazalec dodajanja vode
- E. Glavno stikalo
- F. Tipka za nastavitev velikosti ledenih kock

## Srpski/Crnogorski

### Telo uređaja

- 1. Gornji prozirni poklopac
- 2. Upravljačka ploča
- 3. Otvor za odvod
- 4. Senzor punjenja rezervoara za led
- 5. Lopatica za led
- 6. Košara sa kockama leda
- 7. Izlaz vazduha
- 8. Mehanizam rotacije kockica leda

### Upravljačka ploča

- A. Indikator veličine kocke leda
- B. Indikator napajanja
- C. Indikator punjenja rezervoara za led
- D. Indikator dodavanja vode
- E. Glavni prekidač
- F. Gumb za podešavanje veličine kockica leda

## Ελληνικά

### Σώμα συσκευής

- 1. Επάνω καπάκι με παράθυρο
- 2. Πίνακας ελέγχου
- 3. Άνοιγμα αποστράγγισης
- 4. Αισθητήρας πληρότητας δοχείου πάγου
- 5. Φτυαράκι πάγου
- 6. Καλάθι παγοκύβων
- 7. Εξαγωγή αέρα
- 8. Μηχανισμός περιστροφής παγοκύβων

### Πίνακας ελέγχου

- A. Ένδειξη μεγέθους παγοκύβων
- B. Ένδειξη λειτουργίας
- C. Ένδειξη πληρότητας δοχείου πάγου
- D. Ένδειξη προσθήκης νερού
- E. Κύριος διακόπτης
- F. Κομπλί για τη ρύθμιση του μεγέθους των παγοκύβων

## Українська мова

### Корпус побутового приладу

- 1. Верхня кришка з вікном
- 2. Панель управління
- 3. Зливний отвір
- 4. Датчик повного контейнеру для льоду
- 5. Ложка для льоду
- 6. Контейнер для кубиків льоду
- 7. Випуск повітря
- 8. Механізм перегортання кубиків льоду

### Панель управління

- A. Індикатор розміру кубиків льоду
- B. Індикатор живлення
- C. Індикатор повного контейнеру для льоду
- D. Індикатор додавання води
- E. Основний вимикач
- F. Кнопка для налаштування розміру кубиків льоду

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültség-ingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért. A biztonsági utasítások be nem tartása személyi sérüléshez, anyagi károkhoz, tűzhez és/vagy áramütéshez vezethet.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati aljzathoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Amennyiben a készüléket leejtette, vagy azt más sérülés érte, illetve ha a hálózati vezeték megsérült, vagy a készülék meghibásodott vagy nem működik megfelelő módon, akkor a készüléket bekapcsolni tilos. A készülék minden javítását, beleértve a hálózati kábel cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!
3. A készüléket óvja víz és más folyadékok közvetlen hatásától, ellenkező esetben áramütés érheti, vagy tűz keletkezhet. A készüléket, a hálózati vezetéket és a csatlakozódugót vízbe mártani tilos!
4. A hálózati vezetéket tartsa távol a készülék kompresszorától.

5. A készüléket szabadban és párás helyen ne használja. A készüléket ne tegye ki közvetlen napsütés hatásának, azt ne állítsa hőforrások mellé. A hálózati vezetéket és a készüléket vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
6. A tápvezeték csatlakozódugója legyen könnyen hozzáférhető. A hálózati vezetéket lerövidíteni vagy aljzatba dugott elosztóhoz, illetve hosszabbító vezetékhez csatlakoztatni tilos.
7. A készüléket önálló áramkörhöz csatlakoztassa. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró felületekhez, továbbá azt éles tárgyakra se helyezze rá. A hálózati vezeték nem lehet szőnyeg alatt, és nem lóghat le az asztalról vagy polcról.
8. A készüléket a hálózati vezeték bedugásával (kihúzásával) ne kapcsolja be (kapcsolja ki).
9. Amennyiben a készülékből szokatlan szag vagy füst áramlik ki, akkor a készüléket azonnal kapcsolja ki, és forduljon a márkaszervizhez.
10. A készüléket szilárd, vízszintes és stabil felületre állítsa fel. A készüléket ne tegye olyan felületekre, amelyek vízre érzékenyek (pl. lakkozott bútorra, nyers fára, bambuszra stb.).
11. A készüléket ne takarja le, és arra ne helyezzen rá semmit se. A készüléket gyúlékony anyagok közelében ne használja. Tűzveszély! A levegő szabad áramlása érdekében a készülék felett legalább 22 cm, a készülék oldalainál legalább 15 cm szabad helyet kell hagyni. A készüléket ne üzemeltesse konyhai vagy más bútorban.
12. A készülékkel jégkockákat lehet előállítani. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
13. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:
  - konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák;
  - szállodai és motelszobák, munkásszállások konyhái,
  - turistaszállások és egyéb jellegű szállások,
  - étkezdék, kifőzdék és egyéb nem üzleti jellegű ételkiadók.

**FIGYELMEZTETÉS!** A készülék csak háztartásokban használható!

14. **FIGYELEM!** A készülékbe csak tiszta csapvizet töltsön be (szénsavas vagy édesítőszeret tartalmazó folyadékokat betölteni tilos). Ha nincs elegendő víz a tartályban, akkor a készüléket ne kapcsolja be. Ne töltsön túl a víztartályt. A vízszintnek a MAX és MIN jel között kell lennie.
15. **FIGYELEM!** A készülék első használatba vétele előtt hagyja a készüléket legalább 1 órán keresztül a használat helyén, hogy a hűtőközeg stabilizálódjon a rendszerben. Ellenkező esetben a készülék meghibásodhat.
16. A készüléket kizárólag csak vízszintes felületen, a lábakra felállítva használja és tárolja. A KÉSZÜLÉKET NE DÖNTSE MEG.
17. Szállítás vagy hideg helyen való tárolás után (a használatba vétel előtt) a készüléket legalább 3 óráig hagyja szobahőmérsékleten felmelegedni.
18. A készüléket csak olyan helyen tárolja és üzemeltesse, ahol a környezeti hőmérséklet 10 és 38°C között van.
19. A készüléket rendszeresen tisztítsa meg, a tisztítás megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le és az elektromos hálózatról is válassza le.
20. A készüléket tisztítás közben ne merítse vízbe. A tisztításhoz ne használjon agresszív és karcoló tisztítószereket, mert ezek sérüléseket okozhatnak a tisztított felületekben. **FIGYELEM!** A tisztításhoz ne használjon illó vagy gyúlékony anyagokat, mert ezek robbanást vagy tüzet okozhatnak.
21. **FIGYELMEZTETÉS!** A kiolvasztáshoz és a jég eltávolításához csak a készülék gyártója által ajánlott eszközöket használja. A készülékbe ne öntsön meleg vizet.
22. Működés közben a mozgó alkatrészeket ne érintse meg.
23. Ha a készülék működik, akkor azt nem szabad megdönteni és áthelyezni, illetve abból a vizet is tilos kiönteni!
24. Legyen nagyon körültekintő, amikor a készüléket gyermekek közelében használja.
25. A készüléket gyerekek nem használhatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a gyerekektől. A készüléket gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát

nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.

26. A készüléket kapcsolja le és az elektromos hálózatról is válassza le, ha:

- a készülék nem működik megfelelően,
- a készülékből füst vagy égett szag áramlik ki,
- a készüléket össze- vagy szétszereli,
- a készülék tartályába vizet önt, a tartályt a készülékbe helyezi,
- a készüléket tisztítani kívánja,
- a készüléket már nem kívánja használni.

27. **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék hűtőrendszerében R600a hűtőgáz található, amelyik rendkívül gyúlékony. A készülék telepítése, használata, tisztítása és karbantartása közben ügyeljen arra, hogy a hűtőkör ne sérüljön meg. Ha a hűtőkör megsérült, akkor a helyiségben nyílt lángot használni tilos, a helyiséget azonnal és alaposan szellőztesse ki.



**FIGYELEM! TŰZVESZÉLY!**

**Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!**

**VESZÉLY GYEREKEKNEK!** A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!

## A JÉGKOCCA KÉSZÍTŐ HASZNÁLATA

- A készülékről és a készülékből, valamint a tartozékokról távolítson el minden csomagolóanyagot. Ellenőrizze le, hogy a jégkosár és a jéglapát is a tartozékok között van-e. Ha valamilyen alkatrész hiányzik, akkor azonnal forduljon a márkaszervizhez.
- Szállítás, tárolás és használat közben a készüléket 45°-nál jobban ne döntse meg.
- A készüléket fejre állítani tilos, mert a kompresszor és a hűtőrendszer meghibásodhat.
- Szállítás és mozgatás után a készüléket hagyja legalább 2 órán keresztül mozdulatlanul (a hűtőközeg stabilizálódásához), és csak ezt követően csatlakoztassa az elektromos hálózathoz. A nem rendeltetésszerű használat a készülék hűtőrendszerének a meghibásodását okozhatja.

- Ne takarja el a szellőzőnyílásokat.
- A fedelet nyissa ki, vegye ki a jégkosarat és a tartályba töltsön tiszta csapvizet (a vizet át is szűrheti).

**Figyelmeztetés!** A víztartály hátsó falán található MAX jelnél ne töltsön több vizet a víztartályba.

- Ha a készüléket először használja (vagy hosszabb ideig nem üzemeltette), akkor az első adag jeget dobja ki.
- A készülék megfelelő hűtési hatékonysága, a meleg levegő elvezetése és az energiatakarékosság érdekében, a készülék körül és felett hagyjon elegendő szabad helyet.
- Dugja a csatlakozódugót a fali aljzatba. A tápellátás kijelző (B) villogni kezd.
- A jégkocka készítéshez nyomja meg a főkapcsolót (E) a működtető panelen. A tápellátás kijelző (B) folyamatosan világít.
- Az F gomb megnyomásával állítsa be a kívánt jégkocka méretet. 2 méret közül választhat: kicsi és nagy jégkocka.
- Ha a környezeti hőmérséklet 15 °C-nál alacsonyabb, akkor a kicsi jégkockát állítsa be, ellenkező esetben a jégkockák összeragadhatnak.
- A készülék üzemeltetése közben rendszeresen ellenőrizze le a tartályban lévő víz mennyiségét. Amikor a szivattyú már nem tud vizet felszívni a tartályból, akkor a készülék automatikusan leáll és a D kijelző bekapcsol. Nyomja meg a főkapcsolót (B), töltsön vizet a víztartályba a (MAX jelig), majd ismét nyomja meg a főkapcsolót. A készülék ismételt bekapcsolásával várjon legalább 3 percet (a hűtőközeg stabilizálódásához).
- Amikor a jégkosár megtelik jéggel, akkor a C kijelző bekapcsol, a készülék automatikusan leáll. A jéglapáttal óvatosan vegye ki a jégkockákat a jégkosárból. A kosár ürítése és a fedél lezárása után a készülék automatikusan ismét bekapcsolja a jégkocka készítést.

**Figyelmeztetés!** Közvetlen erős fény vagy napsütés zavarhatja a készülék infravörös érzékelőjének a megfelelő működését. Ha a készülék nem áll le és folyamatosan adagolja a jeget, akkor ellenőrizze le a szenzort (az egy jégkocka is eltakarhatja). A készüléket tegye olyan helyre, ahol nem éri közvetlenül erős fény vagy napfény.

- Folyamatos használat esetén a víztartályba minden nap töltsön friss vizet (a megfelelő higiénia és a tiszta jég érdekében).
- Előfordulhat, hogy a szivattyú fals levegőt szív be (pl. vízbuborékokat), amit a vezérlőegység úgy értékel ki, hogy kevés a víz a tartályban. A vízbetöltés kijelző (D) bekapcsol. Ilyen esetben elegendő csak megnyomni a főkapcsolót (E). A készülék normál módon működik tovább.
- Ha a készüléket már nem kívánja használni, akkor a víztartályból engedje ki a vizet, és a tartályt tisztítsa ki.
- Ha a kompresszor vízhiány, áramkimaradás stb. miatt lekapcsolt, akkor a lekapcsolás okának a megszűnése után a készülék csak 3 perc múlva engedélyezi az ismételt bekapcsolást.
- A készülék bekapcsolása előtt (első használatba vételhez vagy hosszabb használati szünet után) a víztartályba töltsön tiszta vizet.

**Megjegyzés:** a betöltött víz hőmérséklete és a környezeti hőmérséklet hatással van a jégkocka készítésre. Hidegebb víz betöltése esetén, és hidegebb környezetben a készülék gyorsabban és több jégkockát állít elő. A jégkocka készítés közben hallható hang normális jelenség.

## HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Ajánlott megoldások
Világít a vízbetöltés kijelző (D).	Kevés víz van a tartályban.	A készüléket kapcsolja le, a víztartályba töltsön vizet, majd a főkapcsoló megnyomásával indítsa el a jégkocka készítést.
	A megtelt jégtartály szenzor nem működik megfelelő módon.	Forduljon a márkaszervizhez.

A vízbetöltés kijelző (D) világít, de a tartályban van elegendő víz. A készülék nem állít elő jeget.	A megtelt jégtartály szenzor nem működik megfelelő módon.	Forduljon a márkaszervizhez.
A megtelt jégtartály kijelző (C) világít.	A kosár megtelt jéggel.	Szedje ki a kosárból a jégkockákat.
A megtelt jégtartály kijelző (C) világít, de a kosárban nincs jégkocka.	A megtelt jégtartály szenzor (adó és vevő) elszennyeződött (a vízben található szennyeződésektől).	A szenzort benedvesített puha ruhával törölje meg. A tisztítás után ellenőrizze le a szenzor megfelelő működését. Ha a tisztítás nem oldotta meg a problémát, akkor vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.
	A megtelt jégtartály szenzor nem működik megfelelő módon.	Forduljon a márkaszervizhez.
A megtelt jégtartály kijelző (C) 3 másodpercig világít és 3 másodpercig kikapcsol.	A jéglapát vagy a forgató mechanizmus leblokkolt.	Ellenőrizze le, hogy a jéglapátot nem blokkolja-e jég. A főkapcsolóval kapcsolja ki és be a készüléket, ellenőrizze le, hogy a készülék készít-e jégkockát. Ha a megtelt jégtartály kijelző (C) folyamatosan villog, akkor a főkapcsolóval kapcsolja le a készüléket és forduljon a márkaszervizhez.
A tápellátás kijelző nem világít.	Nincs áram, vagy a kismegszakító lekapcsol.	Várja meg az áramellátás helyreállítását, vagy kapcsolja be a kismegszakítót.
A jégkockák egymáshoz ragadtak.	A jégkocka készítés ideje túl hosszú.	A készüléket kapcsolja le és a jég elolvadása után ismét kapcsolja be. Állítson be kicsi jégkocka méretet.
	A víz a tartályban túl hideg.	Töltsön be friss vizet. A tartályba 7 és 32 °C közötti hőmérsékletű vizet lehet betölteni.
	Ha a jeget hosszabb ideig a készülékben hagyja, akkor a készülék előbb megvárja a jégkockák elolvadását, majd újabb jégkocka adagot készít.	A kész jeget szedje ki a készülékből és tegye a hűtőszekrénybe vagy a fagyaszttóba.
A jégkockák megolvadnak.	Ha a jeget hosszabb ideig a készülékben hagyja, akkor a készülék előbb megvárja a jégkockák elolvadását, majd újabb jégkocka adagot készít. A készülékben nem lehet hosszú ideig tárolni a jeget. Ha a jeget nem szedi ki a készülékből (és nem használja fel vagy nem teszi a fagyaszttóba), akkor a készülékben hagyott jég egy idő után megolvad (ez normális jelenség).	Ha hosszabb ideig nem kívánja felhasználni a jégkockákat, akkor a kosárból szedje ki és tegye a mélyhűtőbe (ellenkező esetben a jégkocka elolvad).

A készülék láthatólag működik, de nem készít jeget.	A betöltött víz túl meleg, vagy a készülék környezete túl meleg.	A készülékbe hideg vizet töltsön be és a környezeti hőmérséklet ne legyen 32°C-nál magasabb.
	Hűtőközeg szivárgás.	Forduljon a márkaszervizhez.
	A hűtőrendszer nem működik.	Forduljon a márkaszervizhez.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A készüléket, a víztartályt, a jéglapátot és a párologtatót rendszeresen tisztítsa meg.
- A tisztítás megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból.
- Szedje ki a jégkockákat, a készüléket vigye mosogató fölé és a készülék alján található dugót húzza ki. A tartályból engedje ki az összes vizet.
- A jégkosarat vegye ki és meleg vízben mosogassa el.
- A jég eltávolításához mechanikus eszközöket (pl. kaparót) ne használjon.
- A készülék belső részét mosogatószeres meleg vízzel és puha ruhával tisztítsa meg.
- A készülék külső felületeit mosogatószeres vízbe mártottpuha ruhával törölje meg.
- A tisztításhoz vegyi anyagokat, oldószereket, savakat, benzint és olajokat használni tilos.
- Az ismételt bekapcsolás előtt a tartályt vízzel alaposan öblítse ki, a külső felületeket törölje szárazra.
- A készülék ajlán a leeresztő dugót dugja vissza a furatba.

## MŰSZAKI ADATOK

Teljes térfogat	2 l
Névleges feszültség / frekvencia	220-240 V ~ 50 / Hz
Teljesítményfelvétel	100-120 W
Áram	1,6 A
Érintésvédelmi osztály	I
Hőszigetelő anyag	Ciklopentán
Hűtőközeg	R600a/23g
Klímaosztály	SN/N/ST/T

## A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

## A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

**Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)**

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasználot termék előírászerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek. A termék megfelel az elektromos készülékek nehézfém tartalmára vonatkozó követelményeknek is. A készülék megfelel a vonatkozó energiahatékonysági előírásoknak, valamint az élelmiszerekkel közvetlenül kapcsolatba kerülő termékekre vonatkozó előírásoknak.



A használati útmutatót a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) honlapról töltheti le. A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

# www.ecg-electro.eu

## Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer  
**09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)**

## Čeština

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Hrvatski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Bosanski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Magyar

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Polski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Română

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenščina

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Srpski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Crnogorski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Ελληνικά

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Δημοκρατία της Τσεχίας  
τηλ.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Українська мова

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.  
tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahiibákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.